

TH4

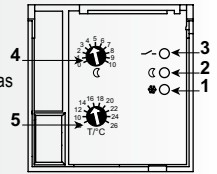
Termostato elettronico a 3 soglie

Termóstato electrónico 3 modos



Schneider Electric

- it** ■ Il termostato TH4 controlla e regola la temperatura ambiente secondo le istruzioni "comfort" (regolabile), "ridotto" (regolabile) e "antigelo" (fisso).  
 1 Spia "antigelo" verde = antigelo (5°C).  
 2 Spia "ridotto" giallo = ridotto.  
 3 Spia stato uscita rossa = riscaldamento.  
 4 Regolazione della differenza desiderata tra "comfort" e "ridotto".  
 5 Regolazione della temperatura ambiente desiderata (comfort).
- pt** ■ O termostato TH4 controla e regula a temperatura ambiente conforme as instruções: "conforto" (regulável), "reduzido" (regulável) e "anti-gelo" (fixo).  
 1 Indicador luminoso "antigelo" verde = anti-gelo (5°C).  
 2 Indicador luminoso "reduzido" amarelo = reduzido.  
 3 Indicador luminoso do estado da saída vermelho = aquecimento.  
 4 Regulação da diferença desejada entre "conforto" e "reduzido".  
 5 Regulação da temperatura ambiente desejada (conforto).

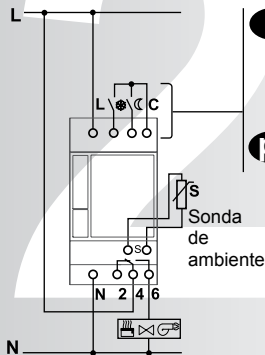


**it** **⚠ PERICOLO:** sussiste il rischio di provocare seri danni a beni e lesioni personali, per es. dovuti a fiamme o a scariche elettriche, riconducibili a un'errata installazione elettrica. Un'installazione elettrica sicura può essere garantita solo se il tecnico addetto all'installazione dimostra di possedere competenze di base nei seguenti campi: collegamento di impianti elettrici, collegamento di molteplici dispositivi elettrici, posa di cavi elettrici. Tutte le suddette competenze ed esperienze sono di solito possedute solo da professionisti qualificati che hanno ricevuto una formazione nel campo della tecnologia delle installazioni elettriche. Nel caso in cui questi requisiti essenziali non siano soddisfatti o rispettati in qualsiasi modo, la persona in questione sarà la sola a essere ritenuta responsabile per ogni tipo di danno a beni o di lesioni personali.

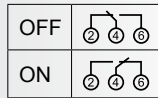
**pt** **⚠ PERIGO:** perigo de danos graves ou lesões, p. ex. devido a incêndio ou choque eléctrico causados por uma instalação eléctrica incorrecta. Uma instalação eléctrica segura só pode ser garantida se a pessoa em questão possuir conhecimentos básicos nas seguintes áreas: ligação a redes de instalação, ligação de vários aparelhos eléctricos, instalação de cabos eléctricos. Normalmente, só profissionais especializados em instalações eléctricas possuem experiência e conhecimento neste tipo instalações. Se estes requisitos mínimos não forem cumpridos ou respeitados de alguma forma, será da sua inteira responsabilidade a causa de quaisquer danos materiais ou pessoais.

Collegate / Ligue

- it** Possibilità di funzionamento forzato "anti-gelo" (☼) e "ridotto" (☹) mediante interruttori.
- pt** Possibilidade de forçar o funcionamento "anti-gelo" (☼) e "reduzido" (☹) através de interruptores.



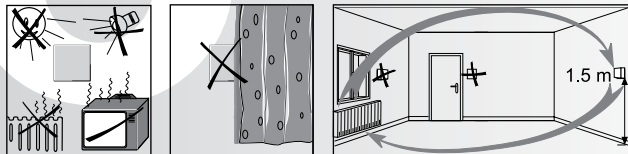
- it** **AVVERTENZA**  
Il modulo potrebbe subire danni. Non collegare per alcun motivo agli ingressi un voltaggio esterno!
- pt** **ADVERTÊNCIA**  
O módulo pode sofrer danos. Nunca ligar nas entradas uma tensão externa!



- it** Sonda Morsetti (S): 1,5 V CC (FELV).
- pt** Sonda Terminais (S): 1,5 V CC (TRF).

Installate la sonda / Instale a sonda (CCT15846)

- it** ■ Per tutte le sonde :  
 □ evitare la vicinanza dei cavi di collegamento ai cavi di potenza  
 □ utilizzare un cavo telefonico da 6/10° (lunghezza massima 70 m) o un cavo in rame schermato 1,5 mm² (lunghezza massima 150 m).  
**Le sonde appartengono alla categoria FELV (sistemi a bassissima tensione funzionale) e non alla categoria SELV (sistemi a bassissima tensione di sicurezza).**  
 ■ FELV per sonda: 1,5 V CC.
- pt** ■ Para a sonda:  
 □ evite a proximidade dos fios de ligação com os fios de potência  
 □ utilize fio de telefone 6/10 (comprimento máximo: 70 m) ou fio de cobre com protecção 1,5 mm² (comprimento máximo 150 m).  
**As sondas pertencem à categoria da Tensão Reduzida Funcional (TRF) e não à categoria da Tensão Reduzida de Segurança (TRS).**  
 ■ TRF para sonda: 1,5 V CC.



In caso di problemi / Em caso de problema

Problema	Possibili cause	Soluzioni
■ Il riscaldamento non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il termostato non è alimentato</li> <li>■ La misurazione della temperatura si effettua in modo inesatto</li> <li>■ L'uscita riscaldamento non è correttamente collegata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificare che il TH4 sia correttamente alimentato</li> <li>■ Verificare che la sonda sia correttamente collegata ai morsetti (S)</li> <li>■ Assicurarsi che la sonda non comporti resistenze aggiuntive né altre sonde in parallelo</li> <li>■ Se il riscaldamento è collegato ai contatti NC passare a NA, se è collegato ai contatti NA passare a NC</li> </ul>
■ Commutazioni intempestive	■ Perturbazioni	■ Allontanare i cavi di comando dai cavi di potenza

Problema	Causas possíveis	Soluções
■ O aquecimento não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ O termostato não está alimentado</li> <li>■ A medição da temperatura faz-se mal</li> <li>■ A saída aquecimento não está ligada correctamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verifique se o TH4 está correctamente alimentado</li> <li>■ Verifique se a sonda está bem ligada aos terminais (S)</li> <li>■ Verifique se a sonda não tem uma resistência adicional nem outra sonda em paralelo</li> <li>■ Se o aquecimento estiver ligado aos contactos NF passe para NA, se estiver ligado aos contactos NA passe para NF</li> </ul>
■ Comutações intempestivas	■ Perturbações	■ Afastar os cabos de comando dos cabos de potência

Caratteristiche / Características

- it** **Termostato elettronico**  
 ■ Tensione d'alimentazione: 230 V~, 50/60 Hz  
 ■ Uscita contatto relè :  
 □ 16 A/250 V~ cos φ = 1 □ 3 A/250 V~ cos φ = 0,6  
 ■ Consumo: < 4 VA  
 ■ Differenziale (differenza di temperatura tra disinnesto e innesto): ± 0,2 gradi  
 ■ Range di configurazione: da +8 °C a +26 °C  
 ■ Temperatura di funzionamento: -10 °C a +55 °C  
 ■ Grado di protezione: IP20B secondo EN 60529  
 ■ Morsetti di collegamento: 2 x 0,5 - 2,5 mm², fili rigidi e flessibili  
 ■ Ingombro: 5 moduli  
 ■ Azione di tipo 1B  
 ■ Software di classe A  
 ■ Resistenza al fuoco e alla temperatura: categoria D  
 ■ FELV per ingresso binario attivo (☼), (☹): 13 V CC.  
**Sonda**  
 ■ IP40  
 ■ Temperatura di funzionamento: 0 °C a +50 °C  
 ■ FELV per sonda: 1,5 V CC: morsetti (S).
- pt** **Termóstato electrónico**  
 ■ Tensão de alimentação: 230 V~, 50/60 Hz  
 ■ Saída contacto inversor:  
 □ 16 A/250 V~ cos φ = 1 □ 3 A/250 V~ cos φ = 0,6  
 ■ Consumo: < 4 VA  
 ■ Diferencial (diferença de temperatura entre disparo e rearme): ± 0,2 grau  
 ■ Gama de regulação: +8°C to +26°C  
 ■ Temperatura de funcionamento: -10°C to +55°C  
 ■ Índice de protecção: IP20B em conformidade com EN 60529  
 ■ Terminais de ligação: 2 x 0,5 a 2,5 mm², fios rígidos e flexíveis  
 ■ Dimensões totais: 5 módulos  
 ■ Acção do tipo 1B  
 ■ Software de classe A  
 ■ Resistência ao fogo e temperatura: categoria D  
 ■ TRF para entrada binária activa (☼), (☹): 13 V CC  
**Sonda**  
 ■ IP40  
 ■ Temperatura de funcionamento: 0 °C to +50 °C  
 ■ TRF para sonda: 1,5 V CC: terminais (S).

**TH4**

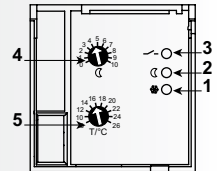
**Electronic thermostat with 3 threshold settings**

**Thermostat électronique 3 seuils**



**Discover / Découvrez**

- en** ■ The TH4 thermostat controls and regulates ambient temperature according to "comfort" (adjustable), "reduced" (adjustable) and "above freezing" (fixed) settings.
  - 1 "Above freezing" indicator green = above freezing (5°C).
  - 2 "reduced" indicator yellow = reduced.
  - 3 Output status indicator red = heating.
  - 4 Adjustment of the difference required between "comfort" and "reduced".
  - 5 Adjustment of required ambient temperature (comfort).
- fr** ■ Le thermostat TH4 contrôle et régule la température ambiante selon les consignes "confort" (réglable), "réduit" (réglable) et "hors gel" (fixe).
  - 1 Témoin "hors gel" vert = hors gel (5 °C).
  - 2 Témoin "réduit" jaune = réduit.
  - 3 Témoin état de la sortie rouge = chauffe.
  - 4 Réglage de la différence souhaitée entre "confort" et "réduit".
  - 5 Réglage de la température ambiante souhaitée (confort).

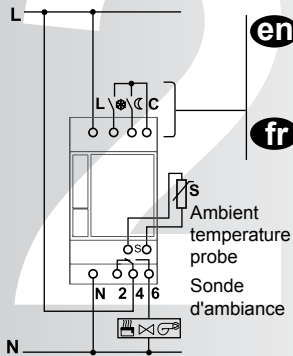


**en** ⚠ **DANGER : Risk of serious damage to property and personal injury, e.g. from fire or electric shock, due to incorrect electrical installation.**  
 Safe electrical installation can only be ensured if the person in question can prove basic knowledge in the following areas: connection to installation networks, connecting several electrical devices, laying electric cables.  
 These skills and experience are normally only possessed by skilled professionals who are trained in the field of electrical installation technology. If these minimum requirements are not met or are disregarded in any way, you will be solely liable for any damage to property or personal injury.

**fr** ⚠ **DANGER : risque de graves dommages matériels et de blessures corporelles sérieuses dus, par exemple, au feu ou à un choc électrique ayant pour origine une installation électrique incorrecte.**  
 Seule une personne justifiant de connaissances de base dans les domaines suivants peut assurer une installation électrique sécurisée : raccordement aux réseaux d'installation, raccordement de différents appareils électriques, pose de câbles électriques.  
 Seuls les professionnels compétents ayant été formés dans le domaine de la technologie de l'installation électrique possèdent, en règle générale, ces compétences et cette expérience. Si ces conditions minimum ne sont pas remplies ou ignorées de quelque manière que ce soit, vous serez entièrement tenu responsable en cas de dommages sur des biens ou sur des personnes.

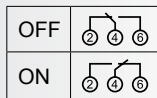
**Connecting / Branchez**

- en** Possible override of "above freezing" (☼) and "reduced" (☹) operation using switches.
- fr** Possibilité de forcer le fonctionnement "hors gel" (☼) et "réduit" (☹) par des interrupteurs.



**en** **CAUTION**  
 The module could become damaged.  
 Never connect external voltage to the inputs!

**fr** **AVERTISSEMENT**  
 Le module pourrait subir des dommages.  
 Ne jamais raccorder aux entrées une tension extérieure !

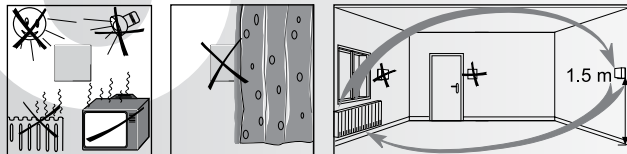


**en** Probe  
 Terminals (S):  
 1.5 V DC (FELV).

**fr** Sonde  
 Terminals (S):  
 1,5 V CC (TBTF).

**Installing the probe / Installez la sonde (CCT15846)**

- en** ■ For all probes:
  - avoid running connecting cables in close proximity to power cables
  - use 6/10 type telephone cable (maximum length 70 m) or 1.5 mm<sup>2</sup> shielded copper cable (maximum length 150 m).
- The probes belong to the FELV (functional extra low voltage) category and not the SELV (safety extra low voltage) category.**
- FELV for probe: 1.5 V DC.
- fr** ■ Pour toutes les sondes :
  - évitez la proximité des câbles de liaison avec les câbles de puissance
  - utilisez du câble téléphonique 6/10<sup>e</sup> (longueur maximale 70 m) ou du câble cuivre à écran 1,5 mm<sup>2</sup> (longueur maximale 150 m).
- Les sondes appartiennent à la catégorie TBTF (très basse tension fonctionnelle) et non pas à la catégorie TBTS (très basse tension de sécurité).**
- TBTF pour sonde : 1,5 V CC.



**Trouble shooting / En cas de problème**

Problem	Possible causes	Solutions
■ The heating is not working	■ The thermostat is not powered	■ Check that the TH4 is correctly supplied
	■ Temperature is not being measured correctly	■ Verify that the probe is connected to terminals (S) ■ Ensure there is no additional resistance in the probe wiring, and that no other probe is connected in parallel with it
■ Nuisance switchings	■ The output to the heating system is not properly connected	■ If the heating system is connected to NC terminals, change over to NO terminals, if connected to NO, change over to NC
	■ Disturbances	■ Distance the control cables from the power cables

Problème	Causes possibles	Solutions
■ Le chauffage ne fonctionne pas	■ Le thermostat n'est pas alimenté	■ Vérifiez que le TH4 est correctement alimenté
	■ La mesure de la température s'effectue mal	■ Vérifiez que la sonde est bien connectée sur les bornes (S) ■ Assurez vous que la sonde ne comporte pas de résistance additionnelle ni d'autre sonde en parallèle
	■ La sortie chauffage n'est pas branchée correctement	■ Si le chauffage est branché sur les contacts NF passez en NO, s'il est branché sur les contacts NO passez en NF
■ Commutations intempestives	■ Perturbations	■ Eloignez les câbles de commande des câbles de puissance

**Characteristics / Caractéristiques**

- en** **Electronic thermostat**
  - Supply voltage: 230 V~, 50/60 Hz
  - Output change over switch:
    - 16 A/250 V~ cos φ = 1
    - 3 A/250 V~ cos φ = 0.6
  - Consumption: < 4 VA
  - Temperature difference (difference in temperature between switch-on and switch-off): ± 0.2 degrees
  - Setting range: +8°C to +26°C
  - Operating temperature: -10°C to +55°C
  - Degree of protection: IP20B as per EN 60529
  - Connection terminals: 2 x 0.5 to 2.5 mm<sup>2</sup>, rigid and flexible wires
  - Overall dimensions: 5 modules.
  - Type 1B action
  - Class A software
  - Fire and temperature resistance: category D
  - FELV for active binary input (☼), (☹): 13 V DC
- Probe**
  - IP40
  - Operating temperature: 0°C to +50°C
  - FELV for probe: 1.5 V DC: terminals (S).

- fr** **Thermostat électronique**
  - Alimentation : 230 V~, 50/60 Hz
  - Sortie contact inverseur :
    - 16 A/250 V~ cos φ = 1
    - 3 A/250 V~ cos φ = 0,6
  - Consommation : < 4 VA
  - Différentiel (écart de température entre déclenchement et enclenchement) : ± 0,2 degré
  - Plage de réglage : +8 °C à +26 °C
  - Température de fonctionnement : -10 °C à +55 °C
  - Indice de protection : IP20B selon EN 60529
  - Bornes de raccordement : 2 x 0,5 à 2,5 mm<sup>2</sup>, fils rigides et souples
  - Encombrement : 5 pas.
  - Action de type 1B
  - Logiciel de classe A
  - Tenue au feu et température : catégorie D
  - TBTF pour entrée binaire active (☼), (☹) : 13 V CC
- Sonde**
  - IP40
  - Température de fonctionnement : 0 °C à +50 °C
  - TBTF pour sonde : 1,5 V CC : bornes (S).